

# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A. A.

Abril - Mayo 1968

Vol. 1 No. 3

• 305 East 45th Street, N. Y. • Dirección Postal: Box 459, Grand Central Post Office, N. Y. 10017 •

## COMO VIAJAR... EN EL ESTILO DE A.A.

Charles Mc C, de Dallas, realiza viajes de negocios, y el nos cuenta que uno de sus viajes se desarrolló así:

Primeramente asistió a una cena Intergrupala en el Dade County de la Florida. Después en San Juan, Puerto Rico, Charles se puso en contacto con Abe F., el cual organizó una reunión en la habitación del hotel donde Charles se encontraba hospedado.

En Curaçao él se puso en contacto con Erwin, y antes de la medianoche doce miembros de A.A. lo habían llamado ya por teléfono. Al día siguiente Ed fué a buscar a Charles y ambos se fueron a ver a Mario (a quien un doctor le había dicho cuatro años antes que no le daba seis meses de vida.) Había una reunión señalada para el viernes, pero para Charles los A.A.'s convocaron una reunión especial en la tarde del lunes. Y nos dice Charles que "fué ciertamente maravilloso el sentirme en casa a 8,000 millas de mi hogar."

## DESDE SAN SALVADOR, C.A.-

Nos escribe Aurelio desde San Salvador, El Salvador, C.A., una hermosa carta donde nos cuenta de la forma milagrosa en que llegó a A.A. Nos dice que después de haber pasado nueve meses consecutivos bebiendo buscaba con ahinco un lugar donde pasar la noche, pues había una gran tormenta. A fin de protegerse de la lluvia entró a un saguán donde habían varias personas platicando. Uno

## SELLO QUE INDICA LA APROBACION DE LA CONFERENCIA:



Esta literatura está aprobada por la Conferencia General de Servicios.

Este sello, más las palabras "aprobada por la Conferencia" no quieren decir que cualquiera otra literatura de A.A. esté desaprobada. Las publicaciones locales de A.A. pueden ser interpretaciones grandemente valiosas del Programa de A.A., todos nosotros lo sabemos. Pero éstas publicaciones son simplemente esto, publicaciones locales. Pero refiriéndonos específicamente al material que lleva el sello arriba expuesto con la nota de aprobación de la Conferencia ha sido revisado literalmente una y mil veces por buenos A.A.'s de todo el territorio norteamericano. Es por esto que representa -tanto como es humanamente posible- un consenso general del pensamiento de la Asociación.

La Conferencia aprueba solamente el material que verdaderamente satisface las perentorias necesidades de la Asociación en total. Esto no significa que ésta sea la palabra final y oficial. Tampoco quiere esto decir que cada miembro tiene que estar de acuerdo con cada palabra. -Si así fuera entonces esto no sería A.A! No es verdad?

## ...Así que ustedes son los dueños de los Derechos de Autor

Sí, todos los A.A.'s -incluyéndolo a usted y a cualquier otro miembro- "poseen" los derechos de autor de nuestros Pasos y Tradiciones.

De hecho, poseen toda la literatura que está "aprobada por la Conferencia". Esto incluye todos nuestros libros y folletos. La propiedad de los derechos de autor está bajo la protección de la Junta General de Servicios, integrada por Custodios que nos representan a todos nosotros, (incluyendo a futuros miembros) y que está dirigida activamente

lo tomó de la mano y lo llevó don  
de estaban reunidos unos 300 hom-  
bres y mujeres. Aurelio pensó que  
se encontraba en un sindicato o  
unión de trabajadores, -y estaba  
nada menos que en el Grupo Central  
de A.A.! Cuando se preguntó si  
habían allí personas que asistie-  
ran por primera vez, Aurelio se  
levantó, junto con otros. Y  
Aurelio con sus propias palabras  
nos dice: "...Y me dieron un fo-  
llete que aún guardo, nos dijeron  
que esa sesión era para nosotros,  
que éramos los más importantes de  
la noche, y que los deseos de to-  
dos eran compartir esa felicidad  
de la que ellos gozaban, y desde  
aquella fecha -8 de Julio del 64  
me encuentro dentro de A.A. al  
lado de todos mis seres amados  
gozando de esa felicidad sin nin-  
guna copa. Doy gracias a Dios por  
esa tormenta, y recuerdo que quan-  
do salí el cielo estaba estrellado,  
sin ninguna nube. Y creo que  
Dios estaba contento porque había  
yo encontrado el camino, el cami-  
no de la verdad."

#### CONVENCIONES:

La Cuarta Convención Nacional de  
A.A. en Guatemala será celebrada  
en los días 12 y 13 de Abril en  
la ciudad de Cobán Alta Verapaz.  
Ellos nos dicen "Hemos asignado  
dos días debido a la gran distan-  
cia que algunos tendrán que cubrir,  
pero sin embargo, para los miem-  
bros de A.A. no hay distancias,  
especialmente en ocasiones como  
ésta." Mucho éxito les deseamos!

"En los días 9, 10, 11 y 12 de Ju-  
nio del presente año se celebrará  
en Bucaramanta, Colombia, S.A., la  
conmemoración del IX Aniversario  
de la llegada del mensaje salvador  
de A.A. a dicha ciudad. Con tal  
motivo se realizarán en la ciudad  
extraordinarias reuniones de ca-  
rácter público, tratando de hacer  
conocer más y más el Programa de  
A.A."

Felicitaciones para todos!

por A.A. World Services, Inc. (Servicios Mundiales  
de A.A., Inc.) -Que por qué es ésto así? - Bueno,  
cuando el Libro Grande fué escrito todos comprendie-  
ron que podría convertirse con el tiempo en una va-  
liosa propiedad. Fué así como dicha propiedad se  
traspasó a nuestra Junta de Servicios Generales  
(no-lucrativa), con el fin de evitar que éste libro  
pudiera convertirse en un negocio privado, y para  
que siempre se pudiera tener disponible la ayuda de  
A.A.

Como resultado de ésto las ganancias de la distri-  
bución de literatura van ahora para los fondos del  
doceavo Paso, y dichos fondos ayudan a llevar el  
mensaje de A.A. a través del mundo con nuestra Ofi-  
cina General de Servicios. Nuestros derechos de  
autor son considerados mas y mas valiosos a medida  
que cada año aumenta notablemente el número de per-  
sonas que solicitan autorización para reimprimir  
material de A.A.

Puesto que nuestros derechos de autor están prote-  
gidos por la ley, legalmente nadie puede reimprimir  
nuestros Pasos, Tradiciones o cualquier otro mate-  
rial de A.A. sin primeramente obtener el permiso de  
nosotros. Tampoco nadie debe dejar de mencionar en  
la publicación autorizada que los derechos de autor  
del material específico son propiedad exclusiva de  
A.A. -es decir, de ustedes.

#### ESTA LISTO YA EL DIRECTORIO MUNDIAL DE 1968



Y se enviará a cada Gru-  
po en Abril 1 -más tem-  
prano que nunca. Repre-  
senta una Agrupación de  
14,154 Grupos en el cie-  
rre de 1967.

Confidencial.- Como bien  
se especifica en su nueva

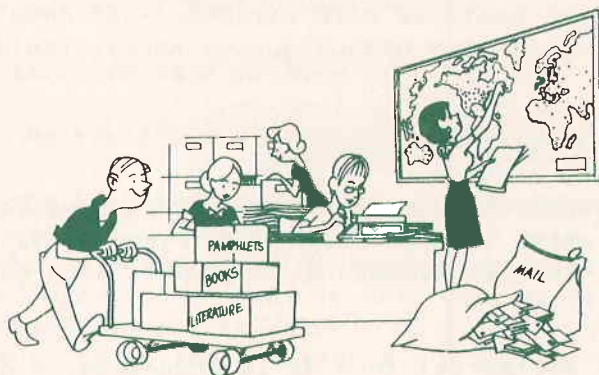
cubierta azul, el Directorio es confidencial --no  
para ser usado como lista de correos para fines  
fuera del alcance de A.A. No debe ser usado para  
fines o propósitos comerciales de nigún tipo, ya  
sea por A.A.'s o por no-A.A.'s. No es disponible  
para aquellas personas que no sean miembros de  
nuestro Agrupación.

Anonimato.- Aquellos que se sirvan del Directorio  
para enviar correspondencia con propósitos legí-  
timos de A.A., están avisados que deberán prestar  
cuidadosa atención al anonimato de otros miembros.  
El nombre "Alcohólicos Anónimos" o A.A. no deberá

aparecer jamás en un sobre, tarjeta o envase que lleve el nombre de un miembro.

Las listas de éste Directorio han sido compiladas teniendo en cuenta las tarjetas que fueron remitidas a nuestra G.S.O. con prioridad a Diciembre 1, 1967. Si su Grupo nos envió de vuelta su tarjeta con posterioridad a ésta fecha, no tienen por qué preocuparse, la dirección correcta está de todas formas en nuestros archivos, sólo que resultó demasiado tarde para imprimirla en el nuevo Directorio. Esperamos que estén todos satisfechos con el nuevo Directorio y que sirva para acercarlos más los unos a los otros.

#### ARTERIAS LOCALES DE LA VIDA DE A.A.



(cortesía de A.A. Grapevine)

En asuntos que se relacionan con otros Grupos de A.A., un Grupo no es autónomo, como bien se especifica en nuestra Cuarta Tradición.

Por ejemplo: Cuando el Grupo A. -el único en la comunidad- proporciona un número telefónico al cual los alcohólicos puedan llamar para solicitar información, ésto afectaría solamente al Grupo A en cuestión. Pero cuando se haya formado el Grupo B -el segundo en la comunidad- entonces el servicio de tal número telefónico afectaría a ambos Grupos.

Los Grupos comparten la responsabilidad de muchos otros servicios locales también --tales como intercambiar oradores para reuniones de Grupos, publican listas de reuniones en Grupos locales, estableciendo contacto con hospitales, doctores, clérigos, oficiales correccionales, agencias de alcoholismo, periódicos, estaciones de radio y televisión. También preparando Reuniones Públicas abiertas o reuniones sociales, y otros innumerables servicios.

Así como cada miembro de A.A. comparte sus experien

#### "DOS GRACIAS"

"Lo que más me complace acerca del progreso que A.A. ha tenido últimamente aquí"-nos dice Doreen, de Gambera, Australia-"es el número de gente joven y de mediana edad que están llegando ahora a nuestras reuniones, en vez de recibir solamente personas de edad que lucían ser los únicos que pasaban la prueba cuando yo llegué a A.A. -hace más de 13 años- y también el elemento internacional que aquí tenemos."

"Las palabras no son suficientes para expresar mi deuda con A.A." -nos dice Marion, cuando nos cuenta de la boda de su hija- "Como miembro solitario que soy, me resulta difícil pagar algo de lo que debo a A.A. Yo no disfruto de la vida del Grupo. Hubiera sido más fácil para mí el poder comentar mis problemas, hacer trabajos del Paso 12, ser secretaria, recoger las sillas, limpiar los ceniceros o lavar los platos. Me pregunto si todos ustedes, los que pueden asistir a los Grupos, se dan perfecta cuenta de cuán afortunados son. Nosotros los miembros solitarios tenemos con ustedes en la G.S.O. un gran deuda."

De que están agradecidos ustedes hoy?

#### DE GUATEMALA, G.A.

"El sábado 3 de Febrero se efectuó en el Motel Plaza una alegrísima Cena-Sesión, celebrando el 80 Aniversario de la llegada del mensaje de A.A. a Guatemala." -nos cuenta el compañero Carlos A.- "El mensaje vino a nosotros por medio del guatemalteco Reynaldo G., quien radicaba en Monterrey, Mexico, en donde pertenecía a un Grupo de A.A. El mensaje lo pasó en una camioneta viniendo de Mexico a Guatemala, al compañero Miguel Angel R., quien después de una larga bebetoria regresaba a su patria. Fué algo maravilloso!"

cias con otros miembros para fortalecer su propia sobriedad, de la misma forma los Grupos se fortalecen entre sí al compartir las responsabilidades de los servicios locales. La supervivencia de A.A. depende de la unidad de los A.A.'s --en un nivel local así como también personal y mundial.

#### Cómo se Mantienen los Servicios

Cómo es que ésto funciona? -Usualmente comienza por un par de miembros de A.A. que ven la necesidad de un servicio local específico y que después se ponen en contacto con otros Grupos explicando lo que tienen en mente y discutiéndolo. De éste modo se establece la conciencia grupal.

Si los Grupos aprueban las ideas presentadas, entonces cada uno elige un miembro interesado en participar para que los represente en estas actividades de cooperación intergrupales. Estos representantes se reúnen y escogen a su vez los Oficiales que se necesitan para desarrollar estos trabajos o actividades. Investigando las necesidades locales, los Oficiales pueden tratar de propiciar reuniones de Grupos, mejorar el apadriamiento, establecer sistemas de ayuda continuada para el recién llegado, etc. Muy a menudo sucede que lo que más se necesita es un servicio telefónico de A.A. centralizado, apoyado por todos los Grupos. Usualmente el costo de este servicio -así como de otros gastos del Intergrupo- se reparte entre todos los Grupos que se benefician de tales servicios.

#### Como se Forma una Oficina Central

A medida que los Grupos aumentan en número, proporcionalmente también irán aumentando las demandas de servicio. Cuando ya existen entre 15 o 20 Grupos por ejemplo, ya surge la necesidad de tener una Oficina Central (también llamada Intergrupo), para que A.A. pueda cumplir su propósito primordial.

Este tipo de Oficina realmente traería a A.A. dentro del foco de la comunidad, y donde quiera que sea posible que éste vital eslabón exista debería ser establecido. En algunas ocasiones el Comité de Intergrupos rotativo deberá buscar por un período más o menos largo a fin de encontrar un sitio apropiado, centralizado, limpio y económico que sirva como base para la Oficina, un sitio donde los Grupos que lo componen puedan participar y puedan financiar entre sí.

Después es necesario encontrar un Secretario que se ocupe del trabajo diario, el cual será responsable ante el Comité de Intergrupo o Comité de Organización. A menudo hay voluntarios que se ocupan de atender las llamadas del Paso 12 que se reciben en la Oficina, y así éstos miembros voluntarios disfrutarían de éste tipo de servicio participando en el Doceavo Paso.

La Oficina Central es como la vidriera de A.A. para la comunidad, el lugar donde ambos -alcohólicos y no-alcohólicos- llegan para solicitar ayuda. Una Oficina Central es la arteria vital del mensaje de A.A. Cuando estas Oficinas están apoyadas por los Grupos locales -espiritual y económicamente- cada Grupo en el área florece, permaneciendo al mismo tiempo absolutamente autónomo en sus asuntos internos. También así cada Grupo podrá participar en el impacto total que A.A. tenga en la comunidad -a través de la conciencia grupal expresada a través del Intergrupo u Oficina Central- en una forma simplemente maravillosa. Esto siempre debe ser así, ya sean dos Grupos los que trabajan juntos o cuatrocientos.

Les deseamos a todos ustedes  
con muchas flores



una feliz Primavera  
y pocas lluvias!